

# Savitri

Sri Aurobindo



Zweites Buch

Das Buch vom Weltenwanderer

---

Canto IX

Das Paradies der Lebensgötter





# SAVITRI

A Legend and a Symbol



Sri Aurobindo

# SAVITRI

Eine Legende und ein Symbol



Sri Aurobindo

## **PART ONE (BOOKS I – III)**

BOOK TWO

### **THE BOOK OF THE TRAVELLER OF THE WORLDS**

Canto I

The World-Stair

Canto II

The Kingdom of Subtle Matter

Canto III

The Glory and the Fall of Life

Canto IV

The Kingdoms of the Little Life

Canto V

The Godheads of the Little Life

Canto VI

The Kingdoms and Godheads of the Greater Life

Canto VII

The Descent into Night

Canto VIII

The World of Falsehood, the Mother of Evil and the Sons of Darkness

Canto IX

The Paradise of the Life-Gods

Canto X

The Kingdoms and Godheads of the Little Mind

Canto XI

The Kingdoms and Godheads of the Greater Mind

Canto XII

The Heavens of the Ideal

Canto XIII

In the Self of Mind

Canto XIV

The World-Soul

Canto XV

The Kingdoms of the Greater Knowledge

## **ERSTER TEIL (BÜCHER I – III)**

ZWEITES BUCH

### **DAS BUCH VOM WELTENWANDERER**

Canto I

Die Weltentreppe

Canto II

Das Königreich der subtilen Materie

Canto III

Glanz und Fall des Lebens

Canto IV

Die Königreiche des kleinen Lebens

Canto V

Die Gottheiten des kleinen Lebens

Canto VI

Die Königreiche und Gottheiten des größeren Lebens

Canto VII

Der Abstieg in die Nacht

Canto VIII

Die Welt der Falschheit, die Mutter des Bösen und die Söhne der Finsternis

Canto IX

Das Paradies der Lebensgötter

Canto X

Die Königreiche und Gottheiten des kleinen Mentals

Canto XI

Die Königreiche und Gottheiten des größeren Mentals

Canto XII

Die Himmel des Ideals

Canto XIII

Im Selbst des Mentals

Canto XIV

Die Welt-Seele

Canto XV

Die Königreiche des größeren Wissens

BOOK TWO

The Book of the Traveller of the Worlds

CANTO NINE

The Paradise of the Life-Gods



ZWEITES BUCH

Das Buch vom Weltenwanderer

NEUNTER CANTO

Das Paradies der Lebensgötter

## CANTO NINE

## The Paradise of the Life-Gods

Around him shone a great felicitous Day.  
A lustre of some rapturous Infinite,  
It held in the splendour of its golden laugh  
Regions of the heart's happiness set free,  
Intoxicated with the wine of God,  
Immersed in light, perpetually divine.  
A favourite and intimate of the Gods  
Obeying the divine command to joy,  
It was the sovereign of its own delight  
And master of the kingdoms of its force.  
Assured of the bliss for which all forms were made,  
Unmoved by fear and grief and the shocks of Fate  
And unalarmed by the breath of fleeting Time  
And unbesieged by adverse circumstance,  
It breathed in a sweet secure unguarded ease  
Free from our body's frailty inviting death,  
Far from our danger-zone of stumbling Will.  
It needed not to curb its passionate beats;  
Thrilled by the clasp of the warm satisfied sense  
And the swift wonder-rush and flame and cry  
Of the life-impulses' red magnificent race,  
It lived in a jewel-rhythm of the laughter of God  
And lay on the breast of universal love.  
Immune the unfettered Spirit of Delight  
Pastured his gleaming sun-herds and moon-flocks  
Along the lyric speed of griefless streams  
In fragrance of the unearthly asphodel.

## NEUNTER CANTO

## Das Paradies der Lebensgötter

Rings um ihn strahlte das Wesen eines großen glücklichen Tages.

Als Glanz von irgend verzücktem *Unendlichen*,  
Hielt es in der Pracht seines goldenen Lachens  
Regionen unbefangenen Herzensglücks,  
Berauscht vom Weine Gottes,  
Getaucht in Licht, immerwährend göttlich.

Als Liebling und Vertrauter der Götter,  
Gehorchend dem göttlichen Gebot zur Freude,  
War es der Herrscher über seine eigene Wonne  
Und Gebieter über die Königreiche seiner Kraft.

Der Seligkeit gewiss, für die alle Formen geschaffen waren,  
Unberührt von Angst und Kummer und den Schlägen des *Schicksals*  
Und unbeeindruckt vom Atem der flüchtigen *Zeit*  
Und unbehelligt von widrigen Umständen,  
Atmete es in einer wohltuend sicheren Leichtigkeit, ungeschützt,  
Frei von der Gebrechlichkeit unseres Körpers, die den Tod einlädt,  
Fern unserer Gefahrenzone strauchelnden *Willens*.

Es brauchte den Puls seiner Leidenschaft nicht zu zügeln;  
Ergriffen von der Umarmung des warmen zufriedenen Gefühles  
Und dem jähen Wunderrauschen und der Flamme und dem Schrei  
Des roten herrlichen Strömens der Lebenstriebe,  
Lebte es in einem Juwelenrhythmus von Gottes Lachen  
Und lag an der Brust der allumfassenden Liebe.

Unbeirrt weidete der unbändige Geist der Wonne  
Seine leuchtenden Sonnenherden und Mondscharen  
Entlang des lyrischen Laufs sorgloser Ströme  
Im Duft der unirdischen Affodill.

**Englische Ausgabe**  
Savitri – A Legend and a Symbol  
Sri Aurobindo  
Fourth revised edition 1993  
Edition 1993

\*

**Deutsche Ausgabe**  
SAVITRI  
Zweites Buch  
**Das Buch vom Weltenwanderer**  
Canto IX  
**Das Paradies der Lebensgötter**  
Sri Aurobindo

1. Aufl. 2021 | Version 6.0

© 2021 AURO MEDIA  
Verlag & Fachbuchhandel Wilfried Schuh  
Sri Aurobindo Buchhandel – DigitalEdition – Antiquariat  
[www.auro.media](http://www.auro.media)  
[www.savitri.yoga](http://www.savitri.yoga)  
[www.sriurobindo.center](http://www.sriurobindo.center)

© Fotos und Textauszüge Sri Aurobindos und der Mutter:  
Sri Aurobindo Ashram Trust, Puducherry, Indien

\* \* \*

### **Anmerkung des Herausgebers**

Sri Aurobindo macht von der in der englischen Sprache gegebenen Möglichkeit, Wörter groß zu schreiben, um ihre Bedeutung hervorzuheben, häufig Gebrauch. Mit dieser Großschreibung bezeichnen sie meist Begriffe aus übergeordneten Daseinsbereichen, doch auch allgemeine wie Licht, Friede, Kraft usw., wenn sie ihnen einen vom üblichen Gebrauch abweichenden Sinn zuordnen. Diese Begriffe wurden leicht kursiv hervorgehoben, um dem Leser zu einer leichteren Einfühlung in diese subtilen Unterscheidungen zu verhelfen.



